

**[CONFIDENTIAL.]**

**SELECTIONS**

FROM THE

**VERNACULAR NEWSPAPERS**

PUBLISHED IN THE PANJÁB,

**NORTH-WESTERN PROVINCES,**

**OU DH, CENTRAL PROVINCES, CENTRAL INDIA AND RÁJPÚTÁNÁ,**

**Received up to 20th January, 1885.**

**POLITICAL.**

THE *Oudh Akhbár* (Lucknow), of the 16th January, referring to the telegram received from Russia in Central Asia. London on the 9th instant as to the public feeling in Russia about the Boundary Commission, remarks that those who are acquainted with the character of the Russians will not at all be surprised at the telegram. However, the news should not be believed until it is confirmed. But it is beyond the shadow of a doubt that England will not allow the Russian Government to occupy Herát. Great good has accrued from the despatch of the British Boundary Commission. The Russians have been prevented from advancing further, otherwise they would have undoubtedly occupied Panjdeh by this time. Moreover, British prestige has been increased in Central Asia.

Circulation,  
605 copies.

**GENERAL ADMINISTRATION.**

The *Hindustáni* (Lucknow), of the 14th January, observes that in commenting upon Mr. White's appointment to the Directorship of Public Instruction in the United Provinces. Public Instruction in its issue of the

Circulation,  
600 copies.



23rd November, it was misled by the *Statesman*, an old and generally well-informed English newspaper. It has since learnt from a very reliable source that the statements of the Calcutta journal were entirely unfounded. Sir Alfred Lyall has not been influenced in his selection by any consideration of his intimate friendship with Mr. White, nor by that of the identity of Mr. White's religion with his own.

A pleader, writing to the same paper, of the 18th January, remarks that Mr. White's elevation to the Directorship of Public Instruction has come upon the public quite as a surprise. He was a Joint Magistrate. Surely there is nothing in common between the duty of Joint Magistrate and that of the head of the Education Department. It is not quite clear what cogent reasons induced the Local Government to disregard the preferential claims of the educational officers to the appointment in question. Was there no properly qualified man among them? The writer thinks that Mr. Nesfield, the able and popular Inspector of Schools in Oudh, was quite fit for the post. His connection with the Education Department extends over 19 or 20 years, of which 9 or 10 years have been spent in Oudh. He has spared no pains to encourage the spread of education in that province, and has always been a strong advocate of the admission of successful students to the public service.

Circulation  
350 copies.

The *Nasim-i-Agra*, of the 15th January, comments on the late Allahabad Pleaders' Examination as follows:—The Examination was held in an artillery barrack, in which the floor was covered with matting. There were no tables and seats, but planks laid on iron frames did duty as tables. Some examinees procured boxes, which lay in the neighbourhood, and used them as seats, while others sat on the ground. The former found their so-called tables too low, and the latter found them too high. Police-guards were employed this



year, which was an innovation. On the first day the candidates took their seats at 9 A.M., but did not get the questions till noon. During that interval they were not allowed to go out even to attend to the calls of nature. When the officer in charge of the examination came and distributed the question-papers, some candidates complained to him of the inconvenience to which they were exposed by the unnecessary prohibition. He allowed them to go out under police-guards. By-the-bye there was only one privy, and those who used it had to ease themselves standing. Like the first day, the examinees had again to wait long for the questions in criminal law, but going out was not entirely prohibited. Some cheats were up and doing during the stay of the examinees at Allahabad. They said that such and such examiners did not know Urdu and had the answers read out to them, and that their readers could be got to read out anything. The rogues added that it was also possible to have the answer papers changed. None but fools can have believed their stories and paid them anything.

The *Rafiq-i-Hind* (Lahore), of the 17th January, publishes a communicated article, in which the writer quotes the unfavourable remarks made by Mr. Macnabb, Commissioner of Delhi, about the Municipal Committee of Umballa in his darbar speech on the New Year's Day, and argues that such strictures were unjust and uncalled for. If Municipal Commissioners are publicly ridiculed and abused in that way, no sensible man will like to be a Municipal Commissioner in future. Why should not pleaders and Government servants be made members of Municipal Committees? Are they not Her Majesty's subjects, and are they not entitled to the same rights and privileges as other classes of people? The Commissioner had no business to find fault with the persons who had been duly returned by the electors. The fact is that Mr. Macnabb is opposed to the local self-government scheme and all other benevolent measures of

Circulation,  
400 copies.

Municipal Committee of  
Umballa and the Commis-  
sioner of Delhi.



Lord Ripon's Government. His opinion about the Ilbert Bill is a good index to his feelings towards the natives. In answer to the charge brought by him against the new municipal committee, of granting permission for the construction, by certain persons before their houses, of platforms which have made streets very narrow, the writer refers to some cases in which permission had been granted by the former municipal committees for the erection of platforms to which the same exception may be taken. (The *Shaftq-i-Hind*, Lahore, of the 17th January, again has an article in condemnation of the strictures made by Mr. Macnabb on the Municipal Committee of Umballa.)

Circulation  
400 copies.

The same paper states that there is no doubt that Colonel Harcourt, Deputy Commissioner of Gurdaspur, whom it calls "Rája Colonel Bahadur," has overawed its Gurdaspur correspondents through the police. He may have even intercepted their communications in transmission through the post-office. In no other way can it account for their long silence. Colonel Harcourt has lately distinguished himself by his arbitrary conduct towards the Municipal Committee of Batala. After the death of Râe Bhâg Singh, late president, the committee held a meeting on the 9th December to elect a new president in his place. Some members proposed the Revd. Weitbrecht, a missionary, for the office, but Râe Basheshar Singh, cousin of the late President, was elected by a majority of votes. It should be observed that the missionary has been only seven months at Batala and was not eligible even for membership according to rule in consequence. But he was made a member through the Deputy Commissioner's influence. When Colonel Harcourt heard of Râe Basheshar Singh's election, he sent a vernacular proceeding to the committee stating that he would not sanction the election, as the Râe was implicated in the quarrels which the late president had with the natives of Gurdaspur, and suggesting that the vice-



president should convene a meeting to reconsider the subject. The committee had no alternative but to accede to the Deputy Commissioner's wishes and to elect the Revd. Weitbrecht as president. It is well known that Râe Basheshar Singh was not on friendly terms with his deceased cousin, but on the contrary he had a dispute with him. The interference of the Deputy Commissioner was quite illegal. Only the Local Government and the Commissioner have the power to interfere in the matter of the election of president under section 14, Act XIII of 1884. It is to be hoped that the Local Government will enquire into the matter and put a stop to the high-handedness of Colonel Harcourt. (The *Shastq-i-Hind*, Lahore, of the 17th January, also disapproves of the interference of Colonel Harcourt and recommends the matter to the consideration of the Panjâb Government.)

The *Shâm-i-Oudh* (Fyzabad), of the 31st December, received on the 17th January, referring to the rules lately issued by the Local Government about the appointment of Munsifs in Oudh, remarks that hitherto a candidate who had any kind of influence in the Secretariat received a post, even though he were incompetent. But the new rules will put a stop to this state of things. The *Shâm* would make the following proposals for the consideration of the Local Government:— (1) No Bachelor of Law or Vakîl of the High Court, if not a native of these provinces, should be appointed a Munsif until he has passed a prescribed examination in vernacular. (2) No person who has qualified for admission as Vakîl of the High Court or of the Court of the Judicial Commissioner, should be eligible for the office of Munsif until he has practised as a pleader for at least two years. (3) No revenue officer should be made a munsif until he has passed the highest examination in Civil law.

Circulation,  
359 copies.

The same paper, of the 10th January, received on the 17th idem, urges that rules should be also framed about the appointment

Appointment of Subordinate Judges in Oudh.



of Subordinate Judges in Oudh, and thinks that the following classes of persons should be eligible for the office of Subordinate Judge—(1) Vakils of the High Court and of the Court of the Judicial Commissioner, who have practised as pleaders for twelve years, who are acquainted with English, and whose age does not exceed 40 years; (2) first class Munsifs who have been in that class for five years; (3) persons who have held the office of Deputy Collector, Extra Assistant Commissioner, Registrar or Deputy Registrar of the Court of the Judicial Commissioner for five years and have passed the highest examination in Civil law.

Circulation,  
80 copies.

The *Akhbār-i-Ālam* (Meerut), of the 13th January, urges

Admission of natives to  
the higher ranks of the  
military service.

that natives should be admitted to the  
higher ranks of the military service.

A Risaldār Major, who is a native of Meerut, and has retired from the public service after 34 years' service, has received so many medals that his whole breast is covered with them. When he lately saw Sir Donald Stewart, the latter told him during the interview that he had done more service than Sir Donald himself! But it should be observed that Sir Donald Stewart has become Commander-in-Chief, while he could not rise higher than the office of Subadar-Major. Did he not deserve to be made a Colonel and to be placed in charge of a regiment of native troops? The appointment of natives to high military offices also recommends itself on political grounds.

Circulation,  
1,880 copies.

The *Akhbār-i-Ām* (Lahore), of the 14th January, states

Educational officers in  
the Panjáb.

that the educational officers in the

Panjáb regard the appointment of Mr. Ibbetson, a Civilian, to the Officiating Directorship of Public Instruction as an injustice to them and have formed an association for the protection of their rights and interests. The *Akhbār* condemns the movement and considers it as partaking of insubordination. The Local Government has full power to bestow an office on any person whom it thinks



best qualified for it. The subordinate officers have no business to interfere.

The *Akhtar-i-Oudh* (Lucknow), of the 17th January, in regard to the suggestion of the *Pioneer* that the Court of the Judicial Commissioner at Lucknow should be amalgamated with the Allahabad High Court.

Suggested amalgamation of the Judicial Commissioner's Court at Lucknow with the Allahabad High Court, remarks that the amalgamation would be attended with great inconvenience to poor suitors in Oudh and would not be approved of by the people. Hence the difficulty of increase of work in Judicial Commissioner's Court should be solved by the appointment of an Additional Judicial Commissioner.

A correspondent of the *Naiyar-i-Azam* (Morádabád), of the 12th January, argues that the house in which a judgment-debtor lives, or at least a portion of it, should not be liable to sale in execution of a decree. The sale of the entire property of judgment-debtors exposes them and their families to great difficulties.

Circulation,  
175 copies.

The *Nyáya Sudhá* (Hardá), of the 14th January, is glad to state that under the late *regime* the political, the social, and the material condition of this country was greatly improved. The secret of the success of Lord Ripon's administration was that his Lordship took the public into his confidence. He adopted no measure without previously giving it due publicity and inviting criticism. This has led to the growth of native public opinion which, it is to be hoped, will continue to develop in spite of the differences of religion, language, and custom among the different races inhabiting this country. The events of the late vice-royalty were calculated to teach an important lesson to Anglo-Indians. As the spread of English education has made the children of the soil acquainted with their rights and privileges and taught them to distinguish between good and evil, the Anglo-Indians should not now look down upon

Circulation,  
350 copies.



them with contempt as a subject race, but should conciliate them.

Circulation,  
600 copies.

The *Hindustani* (Lucknow), of the 16th January, calls shops for the sale of intoxicating liquor and drugs houses for the slaughter of human beings and slave-markets. Many suicides, murders, and other offences committed every year are due to the prevalence of drunkenness. Slave-trade is condemned, because slaves lose all their liberty of action. Are not persons addicted to the use of the vile drugs in question perfect slaves in that sense? It is to be regretted that Government should tolerate such an evil for the sake of revenue. A book on temperance justly charges Government with encouraging crime on the one hand and with punishing criminals on the other. At some places in the United States the manufacture and sale of liquor and other intoxicating drugs have been entirely prohibited. If a similar prohibition were introduced into this country, about two-thirds of crime would be stopped.

Circulation,  
105 copies.

A correspondent of the *Tahzib* (Moradabad), of the 12th January, complains that ferry contractors are generally guilty of very objectionable acts. When a river goes down at the end of the rains, the ferry contractor deepens it where it becomes fordable in order to prevent the people from escaping the toll. The boatmen in the service of contractors levy blackmail from passengers during the rains apparently at the connivance or rather instigation of contractors. In order to avoid these evils ferries should not be farmed to contractors, but should be placed under the management of Government officers, or a strict supervision should be exercised on the contractors.

Circulation,  
300 copies.

The *Waqaya-i-Alam* (Ghazipur), of the 12th January, complains that the Joint Magistrate of Kasia, Gorakhpur, lately convicted a woman, named Lachmania, of theft. Sentence of whipping passed on a woman by the Joint Magistrate of Kasia, Gorakhpur.



and sentenced her to be whipped. It is well known that women are exempt from corporal punishment.

#### NATIVE STATES.

The *Sajjankirti Sudhakar* (Udaipur), of the 12th January, states that the administration at Udaipur is at present conducted by the British Resident with the aid of the State council. The Resident regularly attends to the affairs of the State from 10 A. M. to 4 P. M., and the people are quite satisfied with his proceedings. The *Sudhakar* praises him for his ability, industry, and kind-heartedness. Several lakhs of rupees have been sanctioned, to be devoted to charitable purposes in honor of the Mahārāna's death. A portion of the grant has been spent on feasts and gifts to the Brahmans, and the remainder will be devoted to the establishment of schools and dispensaries in the State. Moreover, it is proposed to establish at every principal college in the country a gold medal, to be called the Sajjan Singh medal and to be awarded to a successful student every year. An endowment of Rs. 2,000 or Rs. 2,500 will be made to each college for the purpose.

Circulation,  
215 copies.

#### RAILWAY AND POST-OFFICE.

The *Muslīd-i-Ām* (Agra), of the 10th January, complains that the house to which the city post-office at Agra has been recently removed is quite unsuited to that office. The house is dark, and the staircase narrow. Hence old and weak persons find it difficult to go upstairs. Better accommodation should be provided for the office, or at all events it should be again removed to the house, the property of Munshi Sheo Narayan, where it was hitherto situated.

Circulation,  
100 copies.

A correspondent of the *Shafiq-i-Hind* (Lahore), of the 17th January, regrets to say that it appears from the Indian Postal Guide that only certain Christian holidays are granted to postal

Holidays in the Postal  
Department.



officials. As the bulk of those officials are Hindus and Muhammadans, and as the natives contribute the lion's share of post-office revenue, it is surely very unjust that no Hindu and Muhammadan holidays should be observed in the Postal Department.

Circulation,  
100 copies.

The *Ants-i-Hind* (Agra), of the 10th January, urges that the maximum limit of weight for privileged newspapers should be raised from three tolas to ten tolas.

Circulation,  
350 copies.

A correspondent of the *Nasim-i-Agra*, of the 15th January, complains that platforms at railway stations on the new Kumaun-Rohilkhand line have not yet been constructed, and that passengers get into and alight from the carriages with great difficulty in consequence.

#### LOCAL AND MISCELLANEOUS.

Circulation,  
420 copies.

The *Rahbar-i-Hind* (Lahore), of the 15th January, regrets to state that on the 7th idem, at Lahore, a young boy, while flying a kite, fell from the top of his house on the ground below and died. Two other boys have met their deaths in the same way at that place within a short time. It is well known that kite-flying leads to many unfortunate accidents every year throughout the country. The *Rahbar* calls upon parents to prevent their children from indulging in that mischievous practice, and also asks Government and the municipal committees to co-operate with them in this matter. If it be considered absurd to prohibit kite-flying entirely, it may be allowed to be practised outside a town under proper restrictions. But in no case should any one be allowed to fly a kite within a town.

Circulation,  
1,400 copies.

The *Bhārat Jīwan* (Benares), of the 19th January, publishes the proceedings of a large public meeting held at the city library at Benares on the 16th idem to express regret at the untimely

Death of Bābu Harish Chandra of Benares.



death of Bábu Harish Chandra. Bábu Mokshda Dás presided, and several speeches appropriate to the occasion were delivered. It was resolved to send a letter of condolence to the younger brother of Bábu Harish Chandra through a deputation and to raise subscriptions to erect a memorial to the Bábu. (Vernacular newspapers continue to notice the Bábu's death with regret).

It appears from the *Raftq-i-Hind* (Lahore), of the 17th January, that the editor of that paper has been prosecuted for defamation by Lála Dás Mal, Honorary Magistrate. The prosecution is based on the attacks made by the *Raftq* against him last year. (See pages 391 and 407 of the Selections from Vernacular Newspapers for 1884).

Circulation,  
400 copies.

*Raftq-i-Hind* libel case.



## LIST OF PAPERS EXAMINED.

| No. | NAME.                                 | LOCALITY.      | LANGUAGE.          | MONTHLY,<br>WEEKLY, OR<br>OTHERWISE. | NAME OF PUBLISHER.        | DATE OF PAPER.                          | DATE OF RECEIPT.                                           | CIRCULATION.                                                  |
|-----|---------------------------------------|----------------|--------------------|--------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1   | <i>Asfiab-i-Hind</i>                  | ... Jullundur, | Urdú               | Weekly                               | Barkat Ali                | 1884-85.                                | 1884-85.                                                   | 150 copies.                                                   |
| 2   | <i>Asfiab-i-Panjáb</i>                | ... Lahore     | Ditto              | Tri-weekly,                          | Díván Bútá Singh,         | Jan. 17th ...<br>" 12th, 14th &<br>16th | Jan. 19th ...<br>" 15th, 17th &<br>19th res-<br>pectively. | 500 "                                                         |
| 3   | <i>Ágrá Akhbár</i>                    | ... Ágrá       | Ditto              | Weekly                               | Khawás Yúsuf Ali,         | 14th                                    | 16th                                                       | 150                                                           |
| 4   | <i>Ásna-i-Sikandarí</i>               | ... Morádábád  | Ditto              | Ditto                                | Ahmad Bakhsh              | " 9th                                   | "                                                          | 80                                                            |
| 5   | <i>Ainul-Akhbár</i>                   | ... Ditto      | Ditto              | Ditto                                | Diláwar Ali               | 16th                                    | 19th                                                       | 145                                                           |
| 6   | <i>Akhbár-i-'Álam</i>                 | ... Meerut     | Ditto              | Ditto                                | Muqarrab Husain           | " 13th                                  | " 16th                                                     | 80                                                            |
| 7   | <i>Akhbár-i-'Ám</i>                   | ... Lahore     | Ditto              | Bi-weekly                            | Mukund Rám                | " 10th, 14th,<br>& 17th.                | " 14th, 16th<br>& 19th res-<br>pectively.                  | 1,880                                                         |
| 8   | <i>Akhbár-i-Chunár</i>                | ... Chunár     | Ditto              | Weekly                               | Munshi Hanúmán<br>Prasád. | " 13th                                  | " 16th                                                     | 500                                                           |
| 9   | <i>Akhtar-i-Oudh</i>                  | ... Lucknow,   | Ditto              | Ditto                                | Ali Husain                | " 17th                                  | " 18th                                                     | ...                                                           |
| 10  | <i>Atmalu-i-Akhbár</i>                | ... Delhi      | Ditto              | Ditto                                | Fakhrul-dín               | " 13th                                  | "                                                          | ...                                                           |
| 11  | <i>Aligarh Institute<br/>Gazette.</i> | ... Aligarh    | Urdú-Eng-<br>lish. | Bi-weekly                            | Guláb Rái                 | " 13th & 17th                           | " 15th & 19th<br>respectively.                             | 299 copies (in-<br>cluding 45 co-<br>pies taken by<br>Govt.). |
| 12  | <i>Almorá Akhbár</i>                  | ... Almorá     | Hindí              | Weekly                               | Sadá Nand                 | " 12th                                  | " 15th                                                     | 102 copies.                                                   |
| 13  | <i>Anis-i-Hind</i>                    | ... Ágrá       | Urdú               | Tri-monthly,                         | Mirzá Akhiq Husain        | " 10th                                  | " 14th                                                     | 100                                                           |
| 14  | <i>Anjuman-i-Hind</i>                 | ... Lucknow,   | Ditto              | Weekly                               | Ohandan Lál               | "                                       | " 15th                                                     | 150                                                           |



| 15 | Anjuman-i-Panjáb ...       | Lahore ...   | Ditto          | ... | Ditto                        | Secretary to the Anjuman-i-Panjáb. | ... | 17th                | ... | 20th                            | ... | 400 copies (including 200 copies taken by Govt.). |
|----|----------------------------|--------------|----------------|-----|------------------------------|------------------------------------|-----|---------------------|-----|---------------------------------|-----|---------------------------------------------------|
| 16 | Anwār-ul-Akhbār ...        | Lucknow,     | Ditto          | ... | Ditto                        | Tegh Bahádur                       | ... | 8th & 15th          | ... | 14th & 17th respectively.       | ... | 250 copies.                                       |
| 17 | Aror Vansh Prakash         | Fyzábád...   | Ditto          | ... | Monthly                      | Sheo Prasad                        | ... | For Jan.            | ... | 19th                            | ... | 300                                               |
| 18 | Ashraf-ul-Akhbār ...       | Delhi ...    | Ditto          | ... | Tri-monthly                  | Mirzá Khán                         | ... | Jan. 11th           | ... | 16th                            | ... | 110                                               |
| 19 | Bhārat Bandhu ...          | Aligarh ...  | Hindī-Englīsh. | ... | Weekly                       | Totá Rām                           | ... | 16th                | ... | 19th                            | ... | 110                                               |
| 20 | Bhārat Jyoti               | Benāres ...  | Hindī          | ... | Ditto                        | Rām Krishn Varmá                   | ... | 19th                | ... | 20th                            | ... | 1,400                                             |
| 21 | Bhārat Sudashá Pravaritak. | Farrukhabād. | Ditto          | ... | Monthly                      | Kālī Charan                        | ... | For Dec.            | ... | 18th                            | ... | ...                                               |
| 22 | Dab-dab-i-Sikandar         | Rāmpur ...   | Urdū           | ... | Weekly                       | Muhammad Husain,                   | ... | Jan. 12th           | ... | 15th                            | ... | 453                                               |
| 23 | Dab-dab-i-Mulk             | Bhūpāl ...   | Ditto          | ... | Bi-monthly                   | Amjad Ali                          | ... | "                   | ... | 16th                            | ... | 225                                               |
| 24 | Delhi Punch                | Lahore ...   | Ditto          | ... | Weekly                       | Fazlu-i-dīn                        | ... | 14th                | ... | 17th                            | ... | 331                                               |
| 25 | Gurmukh Akhbar             | Amritsar...  | Gurmukhī       | ... | Ditto                        | Jhandá Singh                       | ... | "                   | ... | 18th                            | ... | 250                                               |
| 26 | Hāmī-i-Hind                | Cawnpore,    | Urdū           | ... | Ditto                        | Muhammad Nābī Ashraf.              | ... | 15th                | ... | 20th                            | ... | 613                                               |
| 27 | Hindustānī                 | Lucknow,     | Ditto          | ... | Tri-weekly                   | Gangá Prasad                       | ... | 14th, 16th, & 18th. | ... | 15th, 17th & 19th respectively. | ... | 600                                               |
| 28 | Islam                      | Meerut ...   | Ditto          | ... | Published six times a month. | Muhammad Mir                       | ... | 8th & 13th          | ... | 14th & 18th respectively.       | ... | 280                                               |
| 29 | Jaipur Gazette             | Jaipur ...   | Hindī-Urdū,    | ... | Bi-weekly                    | Mahábīr Prasad                     | ... | 14th & 17th         | ... | 17th & 19th respectively.       | ... | 150                                               |
| 30 | Jalwa-i-Tār                | Meerut ...   | Urdū           | ... | Weekly                       | Ganeshī Lal                        | ... | 16th                | ... | 19th                            | ... | 90                                                |
| 31 | Kārnāmāh                   | Lucknow,     | Ditto          | ... | Ditto                        | Muhammad Yaqūb,                    | ... | 12th                | ... | 15th                            | ... | 250                                               |
| 32 | Kāshī Pūtrikā              | Benāres ...  | Hindī-Urdū,    | ... | Ditto                        | Lakshmi Shankar, M.A.              | ... | 16th                | ... | 17th                            | ... | 600 copies (including 324 copies taken by Govt.). |
| 33 | Katchar Punch              | Badāun ...   | Urdū           | ... | Tri-monthly                  | Amjad Husain                       | ... | 11th                | ... | 14th                            | ... | 110 copies.                                       |



## List of papers examined—(continued).

| No. | NAME.                       | LOCALITY.        | LANGUAGE.   | MONTHLY,<br>WEEKLY, OR<br>OTHERWISE. | NAME OF PUBLISHER.      | DATE OF PAPER. | DATE OF RECEIPT.               | CIRCULATION.                                                |
|-----|-----------------------------|------------------|-------------|--------------------------------------|-------------------------|----------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 34  | Kavi Vachan Sudhā,          | Benāres ...      | Hindī       | Weekly                               | Chintāmani Rāo          | 1884-85.       | 1884-85.                       | 350 copies.                                                 |
| 35  | Khair Khwāh-i-Alam          | Delhi ...        | Urdū        | Ditto                                | Mir Hasan               | Jan. 12th      | Jan. 17th                      | 190 "                                                       |
| 36  | Khair Khwāh-i-Hind,         | Ditto ...        | Ditto       | Bi-monthly,                          | Mahā Nārāyan            | " 13th         | " 18th                         | 160 "                                                       |
| 37  | Khair Khwāh-i-Islām,        | Allahābād,       | Ditto       | Weekly                               | Ismāil Khān             | " 16th         | " 19th                         | 300 "                                                       |
| 38  | Khair-Khwāh-i-Ka-<br>shmir. | Lahore ...       | Ditto       | Ditto                                | Salig Rām               | " 13th         | " 17th                         | ...                                                         |
| 39  | Khair Khwāh-i-Pun-<br>jāb.  | Gujrān-<br>wālā. | Ditto       | Ditto                                | Brij Lal                | " 15th         | " 18th                         | 400 "                                                       |
| 40  | Koh-i-Nār                   | Lahore ...       | Ditto       | Tri-weekly                           | Harsukh Rāi             | " 12th         | " 19th                         | 525 copies (in-<br>cluding 50<br>copies taken<br>by Govt.). |
| 41  | Lawrence Gazette            | Meerut ...       | Ditto       | Weekly                               | Iqbāl-i-dīn             | 14th           | 18th                           | 130 copies.                                                 |
| 42  | Mawāz Gazette               | Jodhpur ...      | Hindī-Urdū, | Ditto                                | Gobardhan Dās           | " 12th         | " 16th                         | 90 "                                                        |
| 43  | Mashr-i-Qaisar              | Lucknow,         | Urdū        | Ditto                                | Ghulam Muhammad         | " 13th         | " 15th                         | 200 "                                                       |
| 44  | Matla-i-Nār                 | Cawnpore,        | Ditto       | Ditto                                | Durgā Prasad            | " 10th & 17th  | " 14th & 20th<br>respectively. | 30 "                                                        |
| 45  | Mih-i-Nimroz                | Bijnor ...       | Ditto       | Ditto                                | Muhību-llah             | 16th           | 18th                           | 175 "                                                       |
| 46  | Mitra Vids                  | Lahore ...       | Hindī       | Ditto                                | Mukund Rām              | " 12th         | " 14th                         | 270 "                                                       |
| 47  | Musā-i-Am                   | Āgrā             | Urdū        | Tri-monthly,                         | Ahmad Khān              | " 10th         | " 17th                         | 100 "                                                       |
| 48  | Naiyar-i-Azam               | Morādābād,       | Ditto       | Weekly                               | Amjad Ali               | " 5th & 12th   | " 14th & 20th<br>respectively. | 175 "                                                       |
| 49  | Najm-i-Akbar                | Etāwah           | Ditto       | Ditto                                | Rāhu-llah Khān          | 16th           | 18th                           | 168 "                                                       |
| 50  | Najm-i-Hind                 | Morādābād        | Ditto       | Ditto                                | Pandit Avtar<br>Krishn. | " 8th          | " 16th                         | 195 "                                                       |
| 51  | Nasim-i-Agrā                | Āgrā ...         | Ditto       | Ditto                                | Jamnā Dās               | " 15th         | " "                            | 350 "                                                       |



|    |                             |     |            |                       |           |     |                          |     |      |                         |      |              |                                                            |
|----|-----------------------------|-----|------------|-----------------------|-----------|-----|--------------------------|-----|------|-------------------------|------|--------------|------------------------------------------------------------|
| 52 | Nasim-i-Hind                | ... | Fatehpur,  | Ditto                 | Ditto     | ... | Kunj Bihari Lal          | ... | 13th | ...                     | 15th | ...          | 96                                                         |
| 53 | Nasim-i-Sahar               | ... | Badān      | Ditto                 | Ditto     | ... | Imtiāz Ahmad             | ... | "    | 7th & 14th              | "    | 14th & 18th  | 175                                                        |
| 54 | Nizam-ul-Mulk               | ... | Moradābād  | Ditto                 | Ditto     | ... | Ihtishām-ul-dīn          | ... | "    | 10th                    | "    | 16th         | 110                                                        |
| 55 | Nar Afshan                  | ... | Ludhiānā,  | Ditto                 | Ditto     | ... | Rev. C. B. Newton        | ... | "    | 15th                    | "    | 17th         | 775                                                        |
| 56 | Nar-i-Badān                 | ... | Badān      | Ditto                 | Ditto     | ... | Amjad Husain             | ... | "    | "                       | "    | 18th         | 300                                                        |
| 57 | Naru-l-Absar                | ... | Allāhābād, | Ditto                 | Ditto     | ... | Roshan Lal               | ... | "    | 12th                    | "    | 16th         | 140 copies (in-<br>cluding 48<br>copies taken<br>by Govt.) |
| 58 | Naru-l-Anwar                | ... | Cawnpore,  | Ditto                 | Ditto     | ... | Muhammad Yaqub,          | ... | "    | 17th                    | "    | 19th         | 375 copies.                                                |
| 59 | Nayya Sudha                 | ... | Hardā      | Marāthī-Eng-<br>lish. | Ditto     | ... | Bāsudeva Bhaskar,        | ... | "    | 14th                    | "    | 16th         | 850                                                        |
| 60 | Oudh Akhbar                 | ... | Lucknow,   | Urdu                  | Ditto     | ... | Sheo Prasad              | ... | "    | 14th to 20th            | "    | 14th to 20th | 605 copies (in-<br>cluding 94<br>copies taken<br>by Govt.) |
| 61 | Oudh Punch                  | ... | Ditto      | Ditto                 | Weekly    | ... | Sajjad Hussain           | ... | "    | 8th & 15th              | "    | 14th & 20th  | 450 copies.                                                |
| 62 | Panjab Akhbar               | ... | Lahore     | Ditto                 | Bi-weekly | ... | Muhammad Azim,           | ... | "    | 14th                    | "    | 20th         | 275                                                        |
| 63 | Panjab Punch                | ... | Ditto      | Ditto                 | Weekly    | ... | Firozu-l-din             | ... | "    | 15th                    | "    | 17th         | 80                                                         |
| 64 | Patiāla Akhbar              | ... | Patiāla    | Ditto                 | Ditto     | ... | Din Muhammad             | ... | "    | 18th                    | "    | 15th         | 363                                                        |
| 65 | Prayag Samachar             | ... | Allāhābād, | Hindi                 | Ditto     | ... | Dewaki Nandan            | ... | "    | 14th                    | "    | 14th         | 700                                                        |
| 66 | Prince of Wales<br>Gazette. | ... | Meerut     | Urdu                  | Ditto     | ... | Ganesh Lal               | ... | "    | 12th                    | "    | 15th         | ...                                                        |
| 67 | Quicart                     | ... | Jullundur, | Ditto                 | Ditto     | ... | Ahmad Bakhsh             | ... | "    | 17th                    | "    | 19th         | 110                                                        |
| 68 | Rafah-i-Am                  | ... | Sialkot    | Ditto                 | Ditto     | ... | Divan Chand              | ... | "    | 16th                    | "    | 20th         | 400                                                        |
| 69 | Raft-i-Hind                 | ... | Lahore     | Ditto                 | Ditto     | ... | Muharram Ali             | ... | "    | 17th                    | "    | 18th         | 400                                                        |
| 70 | Rafte-l-Akhbar              | ... | Benares    | Ditto                 | Ditto     | ... | Ghulam Hussain           | ... | "    | 14th                    | "    | 16th         | 350                                                        |
| 71 | Rahbar-i-Hind               | ... | Lahore     | Ditto                 | Ditto     | ... | Nadir Ali Shah           | ... | "    | 13th to 17th            | "    | 15th to 19th | 420                                                        |
| 72 | Rajasthan Gazette           | ... | Ajmere     | Urdu-Hindi,           | Weekly    | ... | Murad Ali                | ... | "    | 12th                    | "    | 14th         | 160                                                        |
| 73 | Rata Prakash                | ... | Batlam     | Urdu                  | Ditto     | ... | Muhammad Abdu-l-<br>Haq. | ... | "    | 25th, 1st &<br>8th Jan. | "    | 17th         | 125                                                        |
| 74 | Reformer                    | ... | Lahore     | Ditto                 | Ditto     | ... | Pandit Hargopal          | ... | "    | 14th                    | "    | 18th         | 700                                                        |



*List of papers examined—(concluded).*

| NO. | NAME.                         | LOCALITY.  | LANGUAGE. | MONTHLY,<br>WEEKLY, OR<br>OTHERWISE. | NAME OF PUBLISHER.  | DATE OF PAPER.           | DATE OF RECEIPT.              | CIRCULATION. |
|-----|-------------------------------|------------|-----------|--------------------------------------|---------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------|
| 75  | <i>Sabha Kapurthala</i>       | Kapurthala | Urdú      | Weekly                               | Nizam-ul-din        | 1884-85.<br>Jan. 10th    | 1884-85.<br>Jan. 19th         | 180 copies.  |
| 76  | <i>Sadiq-ul-Akhbar</i>        | Bhawalpur. | Ditto     | Ditto                                | Dwarka Nath         | " 15th                   | " 18th                        | 264 "        |
| 77  | <i>Safir-i-Hind</i>           | Delhi      | Ditto     | Bi-monthly                           | Bulag Dás           | " 16th                   | " "                           | 300 "        |
| 78  | <i>Sajjan Kirti Sudhakar.</i> | Udaipur    | Hindi     | Weekly                               | Banshi Dhar         | " 12th                   | " "                           | 215 "        |
| 79  | <i>Shafiq-i-Hind</i>          | Lahore     | Urdú      | Ditto                                | Saifu-l-Haq         | " 17th                   | " 20th                        | " "          |
| 80  | <i>Sham-i-Oudh</i>            | Fyzabad    | Ditto     | Tri-monthly                          | Kishan Prasad       | Dec. 31st & 10th<br>Jan. | " 17th                        | 359 "        |
| 81  | <i>Shula-i-Tar</i>            | Cawnpore,  | Ditto     | Weekly                               | Muhammad Ibra-      | Jan. 13th                | " 15th                        | 175 "        |
| 82  | <i>Sitara-i-Hind</i>          | Moradabad  | Ditto     | Ditto                                | him.                | " "                      | " "                           | " "          |
| 83  | <i>Surur-i-Qaisar</i>         | Rampur     | Ditto     | Ditto                                | Banwari Lal         | 12th                     | 16th                          | 100 "        |
| 84  | <i>Tahzeb</i>                 | Moradabad  | Ditto     | Ditto                                | Muhammad Razá       | " 15th                   | " 19th                        | 70 "         |
| 85  | <i>Tamannat</i>               | Lucknow,   | Ditto     | Ditto                                | Rahat Ali Khan      | " 12th                   | " 15th                        | 105 "        |
| 86  | <i>Tibyanu-l-Akhbar</i>       | Ditto      | Ditto     | Bi-monthly                           | Puran Chand         | " 16th                   | " 18th                        | 125 "        |
| 87  | <i>Tisya-i-Hind</i>           | Meerut     | Ditto     | Weekly                               | Muhammad Ali        | " 17th                   | " 20th                        | 75 "         |
| 88  | <i>Vazir-i-Hind</i>           | Sialkot    | Ditto     | Ditto                                | Kirrar Husain       | " 16th                   | " 18th                        | 198 "        |
| 89  | <i>Victoria Paper</i>         | Ditto      | Ditto     | Daily                                | Mirza Mahabid       | " 11th & 18th            | " 14th & 19th                 | 200 "        |
| 90  | <i>Vritt Dard</i>             | Dhar       | Marathi   | Weekly                               | Gyan Chand          | " 10th to 17th           | respectively.<br>15th to 20th | 900 "        |
| 91  | <i>Waqaya-i-Islam</i>         | Ghazipur,  | Urdú      | Ditto                                | Hari Bhaskar        | " 15th                   | " 19th                        | 120 "        |
|     |                               |            |           |                                      | Siraju-l-din Ahmad, | " 12th                   | " 16th                        | 300 "        |

ALLAHABAD :

The 24th January, 1885.

PRIYÁ DAS,

Govt. Reporter on the Vernacular Press of Upper India.



**[CONFIDENTIAL.]**

**SELECTIONS**

FROM THE

**VERNACULAR NEWSPAPERS**

Received up to 27th January, 1885.

**CONTENTS.**

|                                                                                                    | PAGE |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>GENERAL ADMINISTRATION.</b>                                                                     |      |
| Proposed reduction of the armaments of native states ...                                           | 51   |
| Visits of Englishmen to India ...                                                                  | 52   |
| Late Examination of Junior Officers in the United Provinces ...                                    | 52   |
| Late Tahsildars' Examination ...                                                                   | 53   |
| Trial by jury before Session Courts in the United Provinces ...                                    | 53   |
| Case of the Hindús who sounded the shell during the late Muharram<br>at Sháhábád, Hardoi... ..     | 53   |
| Legislative Council for the Panjáb... ..                                                           | 54   |
| Cold-weather tours of District Officers ...                                                        | 54   |
| Admission of a native to the Bench of the Lahore Chief Court ...                                   | 55   |
| Construction of a Town Hall at Lahore ...                                                          | 55   |
| Mahárájá Mahán Singh's Samádh Endowment at Gujranwalla ...                                         | 55   |
| Deputy Commissioner of Gurdáspur and the Municipal Committee of<br>Batála ... ..                   | 56   |
| Poverty of this country and the ruin of native industries ...                                      | 56   |
| Administration of Presidency Jail, Calcutta... ..                                                  | 56   |
| Irrigation officials, Panjáb ...                                                                   | 57   |
| Gambling in the Panjáb ...                                                                         | 57   |
| Muhammadan coolies killed and wounded by the police in Trinidad<br>during the late Muharram ... .. | 57   |
| Use of Service postal labels by Government officers in private corres-<br>pondence... ..           | 57   |
| Prohibition of killing kine within municipal limits at Meerut ...                                  | 58   |



|                                                                                                             | Page. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Admission of natives to the Survey Department ...                                                           | 58    |
| Prohibition of the sale of adulterated medicinal drugs at Bareilly ...                                      | 59    |
| New Year's Day honours and the Central Provinces ...                                                        | 59    |
| Supply of telegraphic information about Indian affairs by an Association at Bombay to the English Press ... | 59    |
| Thefts at Allahabad ...                                                                                     | 59    |
| Construction of a Town Hall at Lahore ...                                                                   | 60    |
| Registration of Hindú and Muhammadan marriages ...                                                          | 60    |
| Petition-writers, Panjáb ...                                                                                | 60    |
| Annual tour of Sanitary Commissioner ...                                                                    | 61    |
| President of the Municipal Committee at Chánda ...                                                          | 61    |
| Abuse of liberty by women ...                                                                               | 61    |
| Public meeting held at Allahabad to encourage widow-marriage ...                                            | 62    |

#### NATIVE STATES.

|              |    |
|--------------|----|
| Hyderabad... | 62 |
|--------------|----|

#### POST-OFFICE AND RAILWAY.

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Payment of money-orders ...                             | 62 |
| Booking-office for Upper Class passengers at Lahore ... | 63 |